N° 16

LA GUERRE

DOCUMENTS

DE LA

SECTION PHOTOGRAPHIQUE

DE

L'ARMÉE

(MINISTÈRE DE LA GUERRE)

R. nº 22 (Illustr.) ANNO 1919

LIBRAIRIE ARMAND COLIN

— FASCICULE XVI —

EN ORIENT

XVI. — EN ORIENT

L'ŒUVRE entreprise par la France en Orient avec le concours des troupes britanniques n'est pas appréciée à sa juste valeur. On ne se rend pas un compte suffisant des raisons qui nous ont amenés à occuper Salonique, à transformer en un puissant camp retranché le grand port macédonien. Cette prise de possession s'imposait : la trahison de la Bulgarie que nous avions traité en peuple ami, l'attitude singulière de la Grèce prouvent que, si nous n'étions pas allés nous installer sur ce point vital des côtes de la mer Egée, les Austro-Allemands y seraient aujourd'hui, et ils en auraient fait la base d'action de leurs sous-marins et leurs croiseurs. De là, par leur proximité du Canal de Suez, ils auraient empêché les relations entre nos possessions d'Afrique et la Métropole. Les chemins de fer leur eussent permis d'amener des troupes en nombre tel que la conquête des Balkans ou, si l'on veut, le protectorat sur les royaumes péninsulaires et la Turquie, devenait un fait accompli. La Russie était à jamais bloquée dans la mer Noire et l'Orient interdit aux puissances occidentales.

En occupant Salonique, seul port digne de ce nom dans l'Egée, les Alliés ont donc barré la route aux ambitions des deux empires allemands sur l'Orient, en même temps qu'ils sauvegardaient leurs intérêts. C'est la première étape vers la libération des Détroits, qui seront ouverts à la libre circulation de toutes les marines ; la mise en valeur de l'Asie Mineure, escomptée par le rêve germain, sera l'œuvre de ceux auxquels on comptait arracher ces terres fertiles qui furent le berceau de la civilisation, et qui étaient devenues si misérables sous la domination ottomane.

EN MÉDITERRANÉE

L'expédition des Dardanelles, qui suscita de si grandes espérances, a échoué malgré l'héroïsme des Alliés ; celle qui doit châtier la Bulgarie, libérer la Serbie et le Monténégro se présente sous de plus favorables auspices. Tous les espoirs sont permis. Mais pour la préparer, pour établir la base inexpugnable de cette nouvelle croisade, il fallut bien des jours, bien des dépenses, bien des luttes contre l'hostilité sournoise des autorités grecques inspirées par l'Allemagne. Nous avons triomphé de tous ces obstacles : nous sommes parvenus à sauver les débris de l'armée serbe, à la reconstituer, en réunissant dans l'île de Corfou les vaillantes divisions, qui, après avoir triomphé des énormes armées autrichiennes, avaient succombé sous la coalition des Empires et de la Bulgarie.

Notre chapitre III a été consacré à notre intervention en Macédoine et à la campagne esquissée pour protéger la Serbie. Aujourd'hui nous montrons comment, après la retraite, l'armée du roi Pierre s'est refaite, comment les Alliés se sont installés à Salonique, dans les campagnes macédoniennes, sur les rives du Vardar pour remonter bientôt, vers la Morava et le Danube, et rendre la Serbie à elle-même en faisant expier sa félonie à la nation bulgare.

La tâche était ardue : le transport d'armées modernes à travers la Méditerranée parcourue par les sous-marins ennemis, la protection des convois, ont exigé de notre marine des efforts vraiment surhumains et une abnégation constante. Métier de convoyeurs et de gendarmes auquel tous, de l'amiral au dernier matelot, se sont pliés.

Pour nos soldats qui avaient simplement à se laisser conduire, l'expédition a été un enchantement ; les Gaulois que nous sommes restés satisfaisaient tous leurs goûts d'aventure. Ceux, très nombreux, parmi des soldats recrutés dans toutes les classes de la société, qui connaissaient l'histoire de ces terres lointaines, de ces îles embellies par la poésie et la fable, voyaient se réaliser un superbe rêve.

Heureux qui, comme Ulysse, a fait un beau voyage.

Et quel voyage ! Au départ de Marseille et de Toulon on voguait en vue des grandes îles, Corse ou Sardaigne, on traversait le détroit de Sicile, on longeait l'Etna entre Charybde et Scylla, si tragiques jadis au temps de la voile, bien inoffensifs aujourd'hui, et l'on allait faire escale à Malte, dans ce port de la Valette aux fiers remparts dorés par le soleil, où tout évoque les souvenirs de la France religieuse et guerrière, première vision de l'Orient (Pl. II).

L'ILE DE CORFOU

Ceux qui cinglaient directement vers Salonique, traversaient tout cet archipel aux noms émouvants et sonores, évoquant les plus beaux temps de la civilisation grecque. Quand on eut décidé de choisir Corfou pour recueillir l'armée serbe, les troupes françaises désignées pour aller organiser les camps abandonnèrent la route jusqu'alors suivie entre la Crète et le Peloponèse pour se diriger vers le nord. Les navires qui les portaient pénétrèrent dans le détroit qui sépare l'antique île Kerkyra de l'Epire et vinrent jeter l'ancre dans l'admirable rade d'Ulysse (Pl. III), l'une des grandes beautés de la Méditerranée, entourée de collines couvertes d'oliviers géants, de bois d'orangers et de citronniers et dominée par le pic harmonieux du Pantocrator qui s'élève à près de 1.000 mètres au-dessus des flots.

L'île avait séduit l'infortunée souveraine d'Autriche, l'impératrice Elisabeth ; elle avait acquis, près de la ville capitale, un vaste domaine dans lequel elle venait tenter d'oublier ses tristesses domestiques et ses deuils. Après sa mort, le domaine fut acheté par l'empereur Guillaume qui le transforma et, dit-on, l'adapta à ses vues de grande guerre européenne. Les criques voisines furent aménagées pour le séjour et le ravitaillement des sous-marins ; une station de télégraphie sans fil y fut installée.

Quand la lutte gagna l'Orient, Corfou, cependant terre neutre, devint un point d'appui, un centre d'espionnage pour les Austro-Allemands. Les Alliés décidèrent enfin d'éteindre ce foyer allumé dans un pays qu'ils avaient jadis délivré et dont la protection leur incombe de par les traités. En même temps, on décida de réunir à Corfou les éléments des armées serbe et monténégrine échappés aux Austro-Bulgares, et de les y réorganiser.

Le 11 janvier 1916, une note portait cette décision à la connaissance du gouvernement hellénique. Sans laisser à celui-ci le temps de chercher des moyens dilatoires, le débarquement était entrepris, des troupes amenées dans le plus grand secret étaient mises à terre la même nuit, sous la protection de navires de guerre. Aussitôt, le palais de l'empereur Guillaume était occupé, la station de télégraphie sans fil saisie. Les agents allemands étaient arrêtés. Au matin, les habitants de la ville de Corfou — 28.000 sur les 94.000 de l'île — voyaient avec surprise leur cité, la pittoresque mais inoffensive citadelle, occupées par nos chasseurs alpins, nos artilleurs, nos sapeurs du génie.

Les terrains propres à l'établissement de camps étaient reconnus. Moins de huit jours après les navires français commençaient à débarquer les Serbes qui avaient atteint Durazzo après un lamentable exode à travers l'Albanie.

Alors s'organisa une œuvre admirable. Ces vaillants soldats déprimés par la défaite, affaiblis par les privations et les marches dans une contrée hostile, semblaient hors d'état de jouer désormais un rôle. Cependant, grâce au repos, à une nourriture abondante, à l'envoi de vêtements et d'équipements préparés chez les Alliés, ils reprirent bientôt courage. Les régiments se reformèrent, prirent une cohésion parfaite; une nouvelle armée, moins nombreuse sans doute que l'ancienne, mais mieux nourrie, mieux armée, fut prête à s'élancer à la délivrance de la patrie serbe. Transportée à Salonique, elle put bientôt aller à la frontière où elle a heureusement commencé la guerre de délivrance.

Nos planches III à XII sont consacrées à Corfou, à l'installation de nos troupes et des Serbes, à l'organisation des magasins de vivres qui ont permis de faire succéder l'abondance à la famine. A feuilleter ces pages, on se rendra compte de la grandeur de l'effort accompli. Une des planches est entièrement consacrée à l'Achilleion, où la cour de l'empereur d'Allemagne a été remplacée par des postes de zouaves; le palais lui-même est devenu un hôpital pour les blessés et les malades. Quel épisode inattendu pour l'homme qui a déchaîné l'effroyable guerre : la présence d'un zouave en sentinelle dans cette allée de plantes tropicales où l'ordonnateur des massacres de Louvain et de Badonviller, de l'enlèvement de la jeunesse de Lille et de Tourcoing, avait militairement aligné les Muses !

Les Serbes ont trouvé à Corfou un climat assez pénible au début de leur séjour; en hiver les pluies sont abondantes et l'abri de la tente n'était guère favorable à des hommes aussi éprouvés. Mais, à partir de mars jusqu'en juin, puis après les grandes chaleurs de l'été, Corfou est un séjour délicieux. Les dernières semaines passées dans l'île par nos alliés serbes furent un enchantement. On peut juger, par les planches IX à XII, de la splendeur de la végétation; nulle part les oliviers n'atteignent de telles proportions, pas même dans nos Alpes-Maritimes et sur la côte ligurienne.

MOUDROS Pour l'expédition des Dardanelles, nous avions choisi comme base de ravitaillement une des îles enlevées à la Turquie par les Grecs pendant la guerre des Balkans, mais dont les puissances européennes n'avaient pas encore reconnu la conquête : la fameuse Lemnos, dans laquelle la mythologie place l'antre où forgeait Vulcain. Cette île, d'origine ignée, se compose de deux parties séparées par un isthme étroit et elles-mêmes formant deux vastes baies, l'une au nord, l'autre au sud. Celle du sud qui ouvre vers la grande mer, se nomme Moudros, comme le petit bourg qui la borde. Elle devint le centre de notre installation en face des Dardanelles. L'humble port, jusqu'alors désert, prit une animation inouie, bien faite pour étonner les habitants de Lemnos. Les rivages mornes les collines nues, les champs couverts de laves devinrent le site de camps où, entre les tentes de toile blanche, grouillait une foule de soldats de toutes couleurs et de toutes armes. Les Sénégalais coudoyaient les Australiens, nos zouaves se heurtaient aux Néo-Zélandais. Les quais se couvraient de caisses de vivres et de munitions, de sacs d'avoine, d'objets d'équipement. Depuis les temps de la légende où Vulcain remplissait l'île du bruit de ses marteaux sur les enclumes, Lemnos, n'avait entendu un tel bruit.

L'île ne fournissait rien aux Alliés, car elle est pauvre, bien que fertile; la plus grande partie de son territoire, sans arbres, sert de parcours à d'innombrables moutons. Petites plaines et coteaux sont également nus. La population a cependant tiré partie de la présence des troupes; chaque habitant de Moudros se mua en un mercanti pour fournir les soldats d'objets indispensables ou superflus.

Notre planche consacrée à Moudros (Pl. VIII) suffirait à décrire l'admirable baie où peuvent séjourner des flottes entières et les campagnes dénudées que hérissent des petites collines parfois couronnées de moulins à vent.

SALONIQUE Dans un chapitre antérieur (le troisième), nous avons donné plusieurs vues de Salonique, nous ne reviendrons pas sur la description du grand port macédonien devenu la base d'opérations des armées alliées, où tous les peuples en guerre contre l'Allemagne et l'Autriche-Hongrie sont représentés. L'importance de Salonique n'a fait que croître à mesure que les effectifs se complétaient et que la forteresse improvisée atteignait toute sa valeur. L'organisme maritime, un peu rudimentaire, s'est développé, la ville s'est assainie, un réseau de bonnes routes conduit aux lignes lointaines du Vardar et du lac de Doïran. Nos soldats ont amélioré leurs campements et les ont rendus plus confortables.

La vie a pris un cours régulier, en attendant le départ vers les lignes bulgares. On s'est efforcé de faire oublier aux soldats et l'espèce d'exil auquel ils sont condamnés et l'inaction qui pèse sur eux. Les fêtes données dans les camps établis sous les vieilles murailles de Salonique : Zeitenlik pour les Français, Lembet pour les Anglais (Pl. XVII, XX, et XXI) et dans les autres installations de troupes telles que Nika Akbounas, ont montré aux indigènes que, si nos soldats sont vaillants ils n'apportent pas la nostalgie avec eux.

LE VARDAR Le principal fleuve de la Macédoine descend des montagnes serbes : c'est là que se sont livrées des batailles ardentes, où, pour protéger la retraite des braves mais infortunés soldats du roi Pierre, nous avions amené nos bataillons. Echappé de ses gorges, le Vardar pénètre dans la plaine, de plus en plus élargie, pour se diviser en un vaste delta avant de verser ses eaux limoneuses au golfe de Salonique. Il forme fossé devant le camp retranché et offrirait une protection très sérieuse, si les Bulgares qui occupent Monastir s'avisaient de se porter vers Salonique. D'ailleurs nous avons franchi le fleuve pour rayonner vers Veria et Vodena, et nous avons préparé la voie aux Serbes qui sont allés attaquer l'ennemi sur la partie du territoire grec où il s'était installé, sans que les descendants de Léonidas aient même risqué une protestation.

LA CAPITALE D'ALEXANDRE Ce territoire du Vardar, coupé par des coulées du fleuve et des torrents venus des hautes montagnes où naît la Moglena, a été exploré par nos officiers; oubliant un instant la guerre, ils se sont révélés archéologues. Campés à Topcin, où la route et la voie ferrée de Monastir franchissent le fleuve, ils ont songé à explorer le site d'une cité illustrée par ses souverains dans l'antiquité : Pella, capitale de Philippe de Macédoine et d'Alexandre le Grand. Cette ville, qui vit naître un des plus grands mais des plus éphémères empires du monde, a disparu sans laisser de traces sous les boues apportées par les torrents. Quelques amas de pierres près de l'infime village d'Alakilissé, à 9 kilomètres du Vardar, révèlent seuls l'existence de la ville antique. Nos officiers sont allés fouiller ces pauvres vestiges; ils en ont retiré des terres cuites, des fûts de marbre, qui ont formé à Salonique l'embryon d'un musée. Peut-être la colonne de notre planche XXII a-t-elle servi d'appui à Alexandre. On conçoit avec quelle joie elle fut retirée des alluvions par des soldats qui ont étudié les campagnes du grand capitaine brutalement arrêté par le destin dans sa conquête de l'Asie.

Les officiers archéologues ne sont pas seuls à avoir employé leurs loisirs à des fouilles; d'autres, campés dans les mornes campagnes de Vatiluk, au nord de Topcin, se sont livrés à des fouilles paléontologiques, c'est-à-dire à la recherche des fossiles, qui abondent dans les terrains macédoniens. Par nos illustrations (Pl. XVIII et XXII), on peut juger du morne paysage au sein duquel les savants officiers ont trouvé ainsi un dérivatif à la tristesse de ces campagnes sans ombre et sans verdure. Ils continuent les traditions de ces générations de soldats si nombreux dans nos armées, qui, en Egypte, en Algérie, en Tunisie, en Indo-Chine et au Maroc, ont étudié avec tant de passion les restes des civilisations antiques.

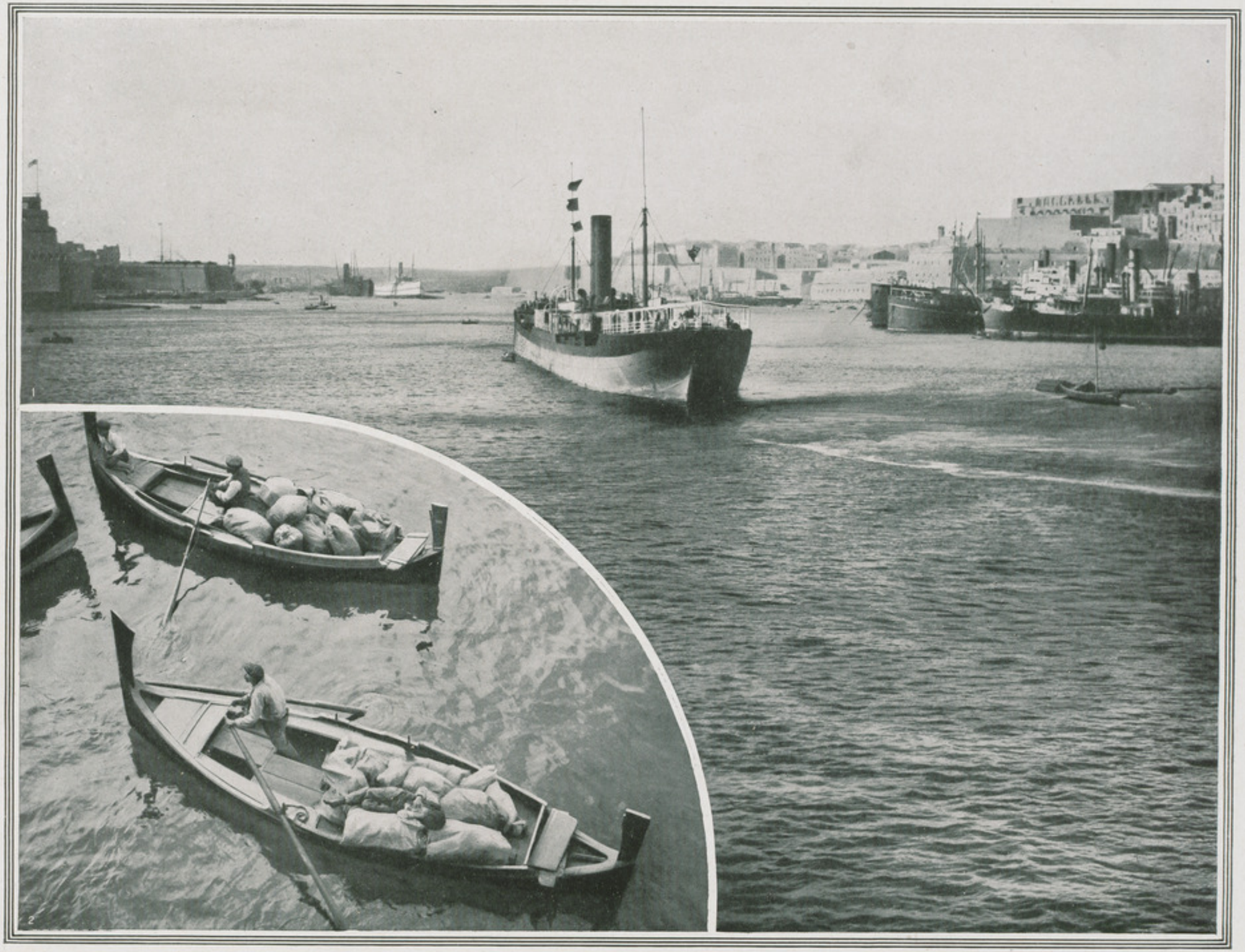
Les travaux nécessités par la guerre moderne ont favorisé les chercheurs. Ils ont dû creuser de profondes tranchées, ou sillonner ce sol qui a vu naître, grandir et disparaître des cités illustres. Aux Dardanelles, dans cette Chersonèse aujourd'hui déserte, dans " ces champs où fut Troie ", dans les tristes campagnes du Vardar où la grande végétation n'est représentée que par des roseaux ou des chardons immenses (Pl. XXIII), de précieux témoins du passé hellénique ont été retirés du sol par la pelle et la pioche des troupiers français, qui là-bas, comme sur la Meuse et la Somme, défendent la Patrie contre des Barbares plus odieux encore que ceux auxquels la Macédoine, jadis peuplée, active et florissante, a dû son misérable état actuel.

Maintenant d'ailleurs, les loisirs laissés par la préparation du camp retranché de Salonique ont pris fin. Le canon a tonné; nos soldats, auxquels se sont joints des Russes et des Italiens, se sont mis en route pour arracher la Serbie à ses envahisseurs; franchissant la première barrière des monts Bélès, ils se préparent à traverser les âpres cimes du Rhodope, derrière lesquelles Sofia nous assurera la route de Constantinople.

ARDOUIN-DUMAZET.

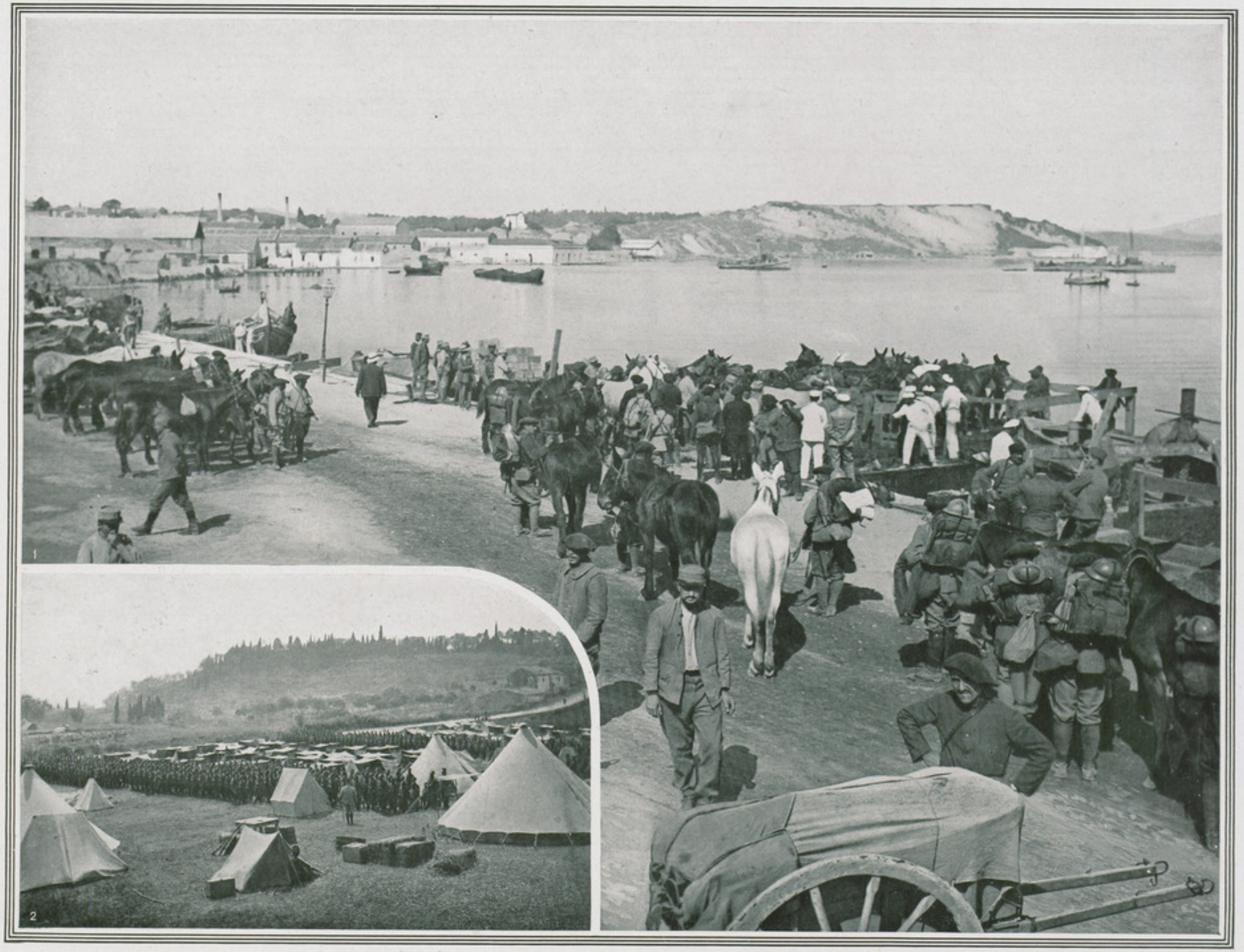
25 août 1916.

1. L'amiral Guépratte arrivant sur le terrain de la revue. — 2. L'étendard du bataillon serbe. — 3. Musique serbe et groupe d'officiers serbes.



La Valette : 1. Entrée du port. — 2. Le courrier arrive à bord.

1. Ile de Corfou : vue générale de la baie d'Ulysse. — 2. Corfou : la citadelle.



Corfou : 1. Embarquement de mulets du... chasseurs. — 2. La revue du... régiment de zouaves.

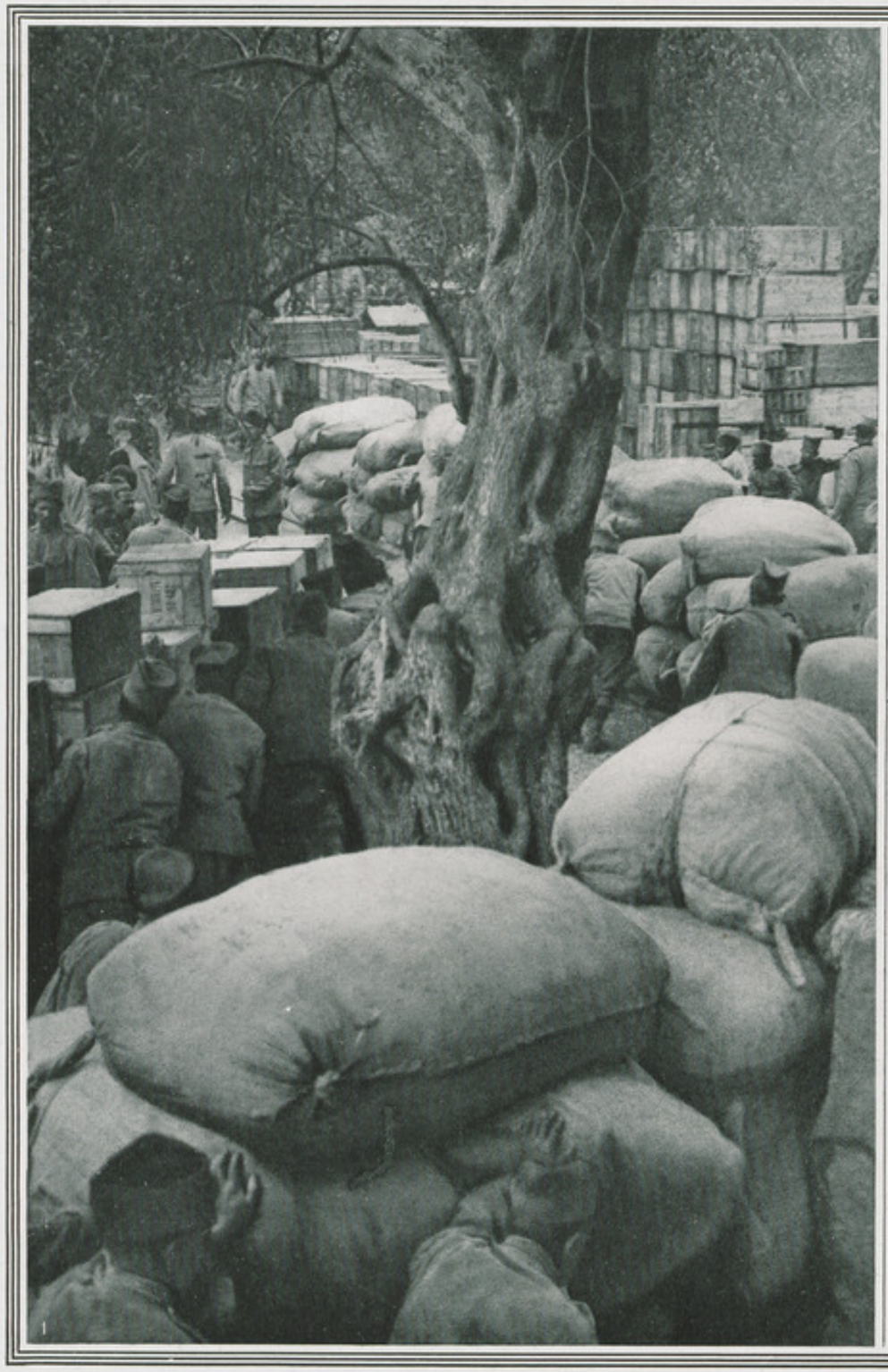
Corfou : les remparts du Fort Neuf.

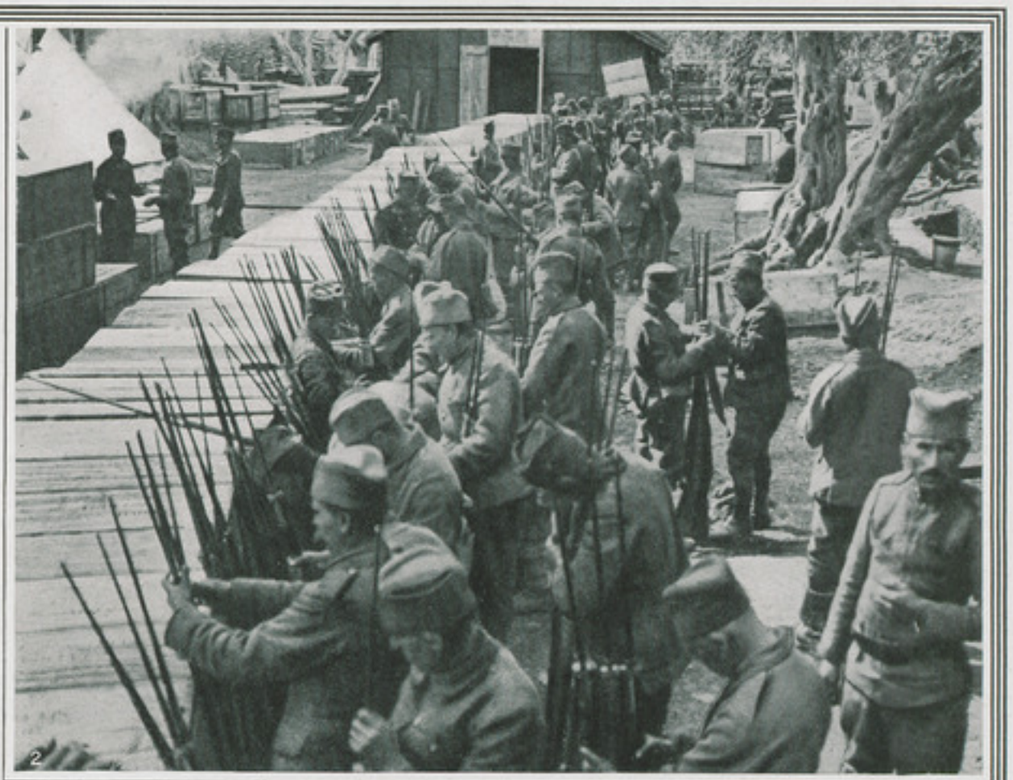
Corfou : 1. Débarquement de sacs d'avoine. — 2. Arrivée de caisses d'effets pour les Serbes. — 3. Une pile de caisses de pains de guerre. — 4. Voitures corfiotes pour le transport des vivres.

Ile de Corfou; l'Achilléon : 1. Relève de la Garde. — 2. La chapelle. — 3. Allée des Muses. — 4. Corfou : Le cimetière serbe.

Moudros : 1. Camp des Sénégalais : départ pour l'Égypte. — 2. Soleil levant sur la rade. — 3. Le général Simonin remet la croix de la Légion d'honneur à un capitaine.

Moraitika : sur l'appontement, embarquement de troupes serbes, d'artillerie de montagne (division de Timok).





Moraitika : 1, 2 et 3. Serbes en corvée pour le débarquement et le transport des marchandises en Decauville.

Govino : Embarquement de la 3e division serbe de la Morava. — 1. En route pour l'embarcadère. — 2 et 3. Sur le pont du " Miquelon ".

Camp d'Ipsos : 1. L'heure de la soupe. — 2. Cuisines du 23e d'infanterie serbe (division Vardar). — 3. Le change de la monnaie serbe en monnaie grecque. 4. Ce qui reste des musiciens de la division Vardar.

Panorama de Salonique.

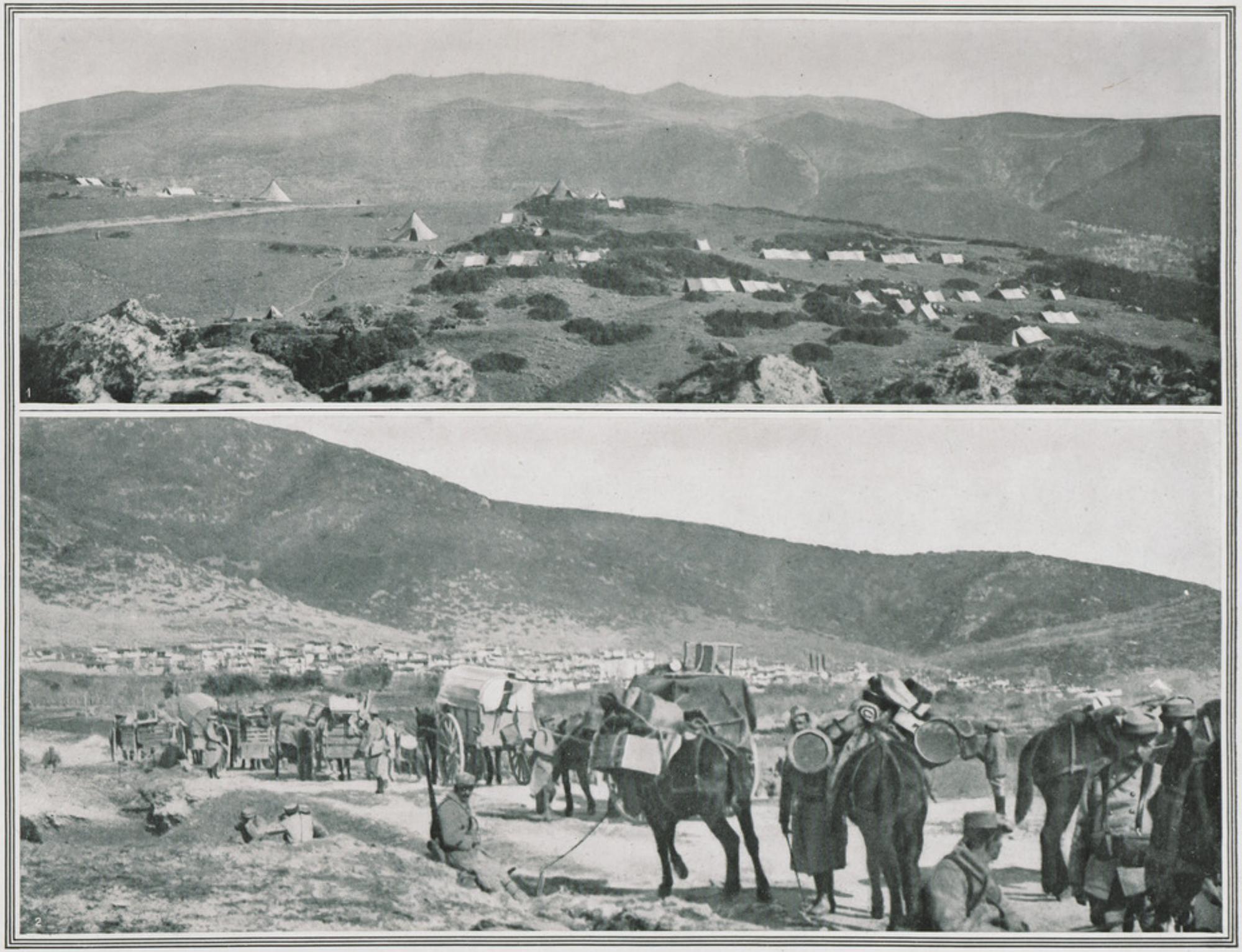
Salonique : 1. Hôpital et citadelle. — 2. Une rue; au fond, Sainte-Sophie.

Salonique : 1. La " Chaouïa " débarque des caissons d'artillerie. — 2. Débarquement de caisses d'équipement.

Salonique : 1. Construction de l'arsenal de Beaurivage. — 2. Un coin de chantier.

Salonique : 1. Camp de Zeitenlik : campement de l'escorte du général. — 2. Campement près du port.

Vatiluk, près Topcin : 1, 2 et 3. Fête du... régiment d'Afrique.



Galastika : 1. Vue du camp au-dessus du village. — 2. Campement des troupes de la... division coloniale.

Camp de Lembet : 1. Revue passée par le général Mahon à l'occasion de la remise au général Sarrail de la grand'Croix de Saint-Michel et de Saint-Georges. — 2. Le général Sarrail portant le grand cordon et le général Mahon saluant les troupes. — 3. Fête donnée au camp anglais de Nika Akbunas : le général Bailloud et un général anglais devant les tribunes.

1. Camp de Lembet : revue de l'infanterie anglaise. — 2. Camp de Moraitika : génie anglais. — 3. Fête donnée au camp anglais de Nika Akbunas : défilé de mules anglaises.

1. Le ravin de Vatiluk, près de Topcin, où s'effectuent des fouilles paléontologiques. — 2 et 3. Salonique : Q. G. A. O. Exposition d'objets découverts dans les ruines de Pella.

1. Bounardja : vue générale d'un groupe d'échelons d'artillerie. — 2. Vardar : secteur serbe, une piste entre les chardons.

Dogandzy : 1. Boyau conduisant à l'ouvrage "Angleterre". — 2. Un grenier à fourrages. — 3. Batterie de marche indochinoise; l'heure du déjeuner.

TRADUCTION DES LÉGENDES DES PLANCHES

EASTERN BASES

I. 1. Admiral Guépratte arriving on the field for a review. — 2. The flag of a Serbian battalion. — 3. A Serbian band, and a group of Serbian officers.

II. 1. Entrance to La Valette harbour. — 2. La Valette : bringing the mail on board.

III. 1. The island of Corfu : view of Ulysses' bay. — 2. Corfu : the citadel.

IV. Corfu : 1. Shipping mules for the .... chasseurs. — 2. Reviewing the .... Regiment of Zouaves.

V. Corfu : the ramparts of the New Fort.

VI. Corfu. : 1. Bringing sacks of oats on shore. — 2. The arrival of cases of clothing and kit for the Serbians. — 3. A stack of packing cases for army bread. — 4. Carts for transporting supplies, as used by the natives.

VII. The island of Corfu : 1. Relieving the guard. — 2. The chapel. — 3. The Avenue of the Muses. — 4. The Serbian burial-ground.

VIII. Mudros : 1. The Senegalese camp : starting for Egypt. — 2. Sun-rise from the roads. — 3. General Simonin investing a captain with the cross of the Legion of Honour.

IX. Moraitika : The landing-stage, Serbian Mountain artillery troops going on board. The Timok division.

X. Moraitika : 1, 2, 3. Serbians at fatigue-work, unloading and transporting goods by the light Decauville railway.

XI. Govino : 1. 3rd division of the Morava troops embarking, — 2. Serbians assembled on the deck of the " Miquelon " ; the flag of the 3rd Morava regiment in the centre. — 3. Serbian troops belonging to the 3rd ban, on the deck of the " Miquelon ".

IM ORIENT

I. 1. Admiral Guépratte betritt das Gelände der Parade. — 2. Die Standarte des serbischen Bataillons. — 3. Serbische Musik und Gruppe serbischer Offiziere.

II. 1. Eingang in den Hafen von La Valette. — 2. La Valette : Ankunft der Post an Bord.

III. 1. Die Insel Korfu : Gesamtansicht der Odysseusbucht. — 2. Korfu : die Zitadelle.

IV. Korfu : 1. Einschiffung von Mauleseln des ... Jägerregiments. — 2. Musterung des ... Zuavenregiments.

V. Korfu : die Wälle des Neuen Forts.

VI. Korfu : 1. Das Ausladen von Hafersäcken. — 2. Ankunft von Monturkisten für die Serben. — 3. Aufgestapelte Kriegsbrot-Kisten. — 4. Korfiotische Wagen für den Lebensmitteltransport.

VII. Insel Korfu : 1. Ablösung der Wache. — 2. Die Kapelle. — 3. Musenallee. — 4. Der serbische Kirchhof.

VIII. Mudros : 1. Feldlager der Truppen aus Senegal : Aufbruch nach Aegypten. — 2. Aufgehende Sonne auf der Reede. — 3. General Simonin überreicht einem Hauptmann das Kreuz der Ehrenlegion.

IX. Moraitika : auf dem Pfahlgerüste Einschiffung von serbischen Gebirgsartillerietruppen, die Timoker Division.

X. Moraitika : 1, 2, 3. Zur Arbeit kommandierte Serben laden Waren aus und befördern sie mit der Decauvillebahn.

XI. Govino : 1. Einschiffung der 3. Morawa-division. — 2. Serben in geschlossener Kolonne auf dem Decke des "Miquelon" ; in der Mitte die Fahne des 3. Morawaregiments. — 3. Serbische Truppen des 3. Aufgebots auf dem Decke des "Miquelon".

EN ORIENTE

I. 1. El almirante Guépratte llegando al terreno de la revista. — 2. La bandera del batallón servio. — 3. Música servia y grupo de oficiales servios.

II. 1. Entrada del puerto de La Valette. — 2. La Valette : llega a bordo el correo.

III. 1. Isla de Corfú : vista general de la bahia de Ulises. — 2. Corfú : la ciudadela.

IV. Corfú : 1. Embarque de mulos del ... cazadores. — 2. Revista del ... regimiento de zuavos.

V. Corfú : los baluartes del Fuerte Nuevo.

VI. Corfú : 1. Desembarque de sacos de avena. — 2. Llegada de cajones de ropa para los Servios. — 3. Una pila de cajones de pan de guerra. — 4. Carruajes corfeños para transporte de viveres.

VII. Isla de Corfú : 1. Relevo de la guardia. — 2. La capilla. — 3. Alameda de las Musas. — 4. El cementerio servio.

VIII. Mudros : 1. Campamento de los Senegaleses : encaminándose hacia Egipto. — 2. Salida del sol en la rada. — 3. El general Simonin entrega la cruz de la Legión de Honor a un capitán.

IX. Moraitika : en el pontón, embarco de tropas servias de artilleria de montaña, división de Timok.

X. Moraitika : 1, 2, 3. Servios desembarcando y transportando mercancias en el Decauville.

XI. Govino : 1. Embarco de la 3ª división de la Morava. — 2. Servios agrupados sobre cubierta del "Miquelon" ; en el centro, la bandera del 3er regimiento de la Morava. — 3. Tropas servias de la 3ª reserva sobre cubierta del "Miquelon".

NO ORIENTE

I. 1. O almirante Guépratte ao chegar ao terreno da revista. — A bandeira do batalhão servio. — 3. Musica servia e grupo d'oficiaes servios.

II. 1. Entrada do porto de La Valette. — 2. La Valette : chegada do correio a bordo.

III. 1. Ilha de Corfu : vista geral da baia d'Ulisses. — 2. Corfu : a cidadela.

IV. Corfu : 1. Embarque de mulas do ... de caçadores. — 2. A revista do ... regimento de zuavos.

V. Corfu : as muralhas da Nova Fortalesa.

VI. Corfu : 1. Desembarque de sacos d'aveia. — 2. Chegada de caixas d'uniformes para os servios. — 3. Uma pilha de caixotes de pão de guerra. — 4. Viaturas corfiotas para transporte de vivres.

VII. Ilha de Corfu : 1. Rendição da guarda. — 2. A capela. — 3. Aléa das Musas. — 4. O cemiterio servio.

VIII. Moudros : 1. Acampamento dos Senegalenses : partida para o Egito. — 2. O nascer do sol na rada. — 3. O general Simonin entrega a cruz da Legião d'Honra a um capitão.

IX. Moraitika : na ponte, embarque de tropas servias d'artilharia de montanha, divisão de Timok.

X. Moraitika : 1, 2, 3. Servios empregados no serviço de dezembarque e transporte de mercadorias em Decauville.

XI. Govino : 1. Embarque da terceira divisão da Morava. — 2. Servios reunidos na ponte do "Miquelon" em torno da bandeira do terceiro regimento da Morava. — 3. Tropas servias do quinto bando na ponte do " Miquelon".

XII. The camp at Ipsos : 1. A welcome moment : the time for soup. — 2. The encampment of the 23rd infantry ; Vardar division : the kitchens. — 3. Changing Serbian money for Greek. — 4. Those who remain of the band of the Vardar division.

XIII. Salonika : a general view of the town.

XIV. Salonika : 1. The hospital and citadel. — 2. A street ; the church of St-Sophia, at the end.

XV. Salonika : 1. The " Chaouia " unloading ammunition waggons. — 2. Unloading cases of military outfits.

XVI. Salonika : 1. Building the " Beaurivage " arsenal. — 2. A corner of the work-yard.

XVII. Salonika : 1. Zeitenlik camp : the encampment of the general's escort. — 2. An encampment near the harbour.

XVIII. Vatiluk near Topcin : 1, 2, 3. A fête in honour of the .... African foot regiment.

XIX. Galastika : 1. A view of the camp above the village. — 2 The encampment of the troops of the .... colonial division.

XX. Lambet camp : 1. General Mahon reviewing the troops when General Sarrail was presented with the grand cross of St-Michael and St-George. — 2. General Sarrail wearing the ribbon and general Mahon saluting the troops. — 3. A fête given at the English camp at Nika Akbunas : general Bailloud and an English general in front of the stands.

XXI. 1. Lembet camp : a review ; a march-past of English infantry. — 2. Moraitika camp : the English engineering corps. — 3. A fête given at the English camp at Nika Akbunas : English mules marching-past.

XXII. 1. The ravine of Vatiluk near Topcin, where paleontological excavations are made. — 2 and 3. Salonika : Q. G. A. O. An exhibition of different things found in the ruins of Pella.

XXIII. 1. Bounardja : General view of a group of artillery echelons. — 2. Vardar : the Serbian sector, a trail through thistles.

XXIV. Dogandzy : 1. A communication-trench leading to the earthworks known as "Angleterre". — 2. A loft for fodder. — 3. Lunch-time, the .... Hindoo-Chinese march battery.

XII. Feldlager von Ipsos : 1. Die Suppe. — 2. Lagerstätte des 23. Infanterieregiments, Vardardivision : die Küchen. — 3. Das Wechseln des serbischen Geldes gegen griechisches Geld. — 4. Die überlebenden Spielleute der Vardardivision.

XIII. Salonik : Gesamtansicht von Salonik.

XIV. Salonik : 1. Spital und Zitadelle. — 2. Eine Strasse ; im Hintergrund die St-Sophien Kirche.

XV. Salonik : 1. Die "Chaouia" lädt Artilleriemunitionswagen aus. — 2. Das Ausladen der Monturkisten.

XVI. Salonik : 1. Der Bau des Zeughauses von Beaurivage. — 2. Ein Teil des Bauplatzes.

XVII. Salonik : 1. Lager von Zeitenlik : Lagerstätte der Eskorte des Generals. — 2. Lager in der Nähe des Hafens.

XVIII. Vatiluk, bei Topcin : 1, 2, 3. Fest im Ehre zu den ... Afrikanischen Marschregiment.

XIX. Galastika : 1. Ansicht des Feldlagers oberhalb des Dorfes. — 2. Lagerstätte der Truppen der ... Kolonialdivision.

XX. Das Lager von Lembet : 1. Die durch General Mahon bei Anlass der Überreichung des Grosskreuzes des St-Michael und St-Georgsorden an General Sarrail abgehaltene Truppenschau. — 2. General Sarrail mit dem Ordensband und General Mahon begrüssen die Truppen. — 3. Ein im englischen Lager von Nika Akbunas veranstaltetes Fest : General Bailloud und ein englischer General vor den Tribünen.

XXI. 1. Das Lager von Lembet : Truppenschau ; Vorbeimarsche der englischen Infanterie. — 2. Das Lager von Moraitika : englische Pioniere. — 3. Ein im englischen Lager von Nika Akbunas veranstaltetes Fest : englische Maulesel ziehen vorbei.

XXII. 1. Die Schlucht von Vatiluk bei Topcin, die dort unternommenen Ausgrabungen. — 2. und 3. Salonik : Hauptquartier des Orientheers. Ausstellung der in den Ruinen von Pella entdeckten Gegenstände.

XXIII. Bounardja : Gesamtansicht einer Gruppe Artilleriestaffelstellungen. — 2. Vardar : Serbischer Bezirk, Laufbahn in den Disteln.

XXIV. Dogandzy : 1. Nach dem Schanzwerk "Angleterre" führender Verbindungsgraben. — 2. Ein Futterboden. — 3. Das Mittagessen ... Hinterindische Marschbatterie.

XII. Campamento de Ipsos : 1. La hora del rancho. — 2. Campamento del 23º de infantería, división Vardar : cocinas. — 3. Cambio de la moneda servia en moneda griega. — 4. Lo que queda de los músicos de la división Vardar.

XIII. Salónica : panorama de Salónica.

XIV. Salónica : 1. Hospital y ciudadela. — 2. Una calle ; al fondo, Santa Sofia.

XV. Salónica : 1. La "Chauya" desembarca arcones de artillería. — 2. Desembarque de cajones de equipo.

XVI. Salónica : 1. Construcción del arsenal de Beaurivage. — 2. Un rincón del astillero.

XVII. Salónica : 1. Campamento de Zeitenlik : campamento de la escolta del general. — 2. Campamento cerca del puerto.

XVIII. Vatiluk cerca de Topcin : 1, 2, 3. Fiesta en honor del ... regimiento de marcha de África.

XIX. Galastika : 1. Vista del campamento por encima del pueblo. — 2. Campamento de las tropas de la ... división colonial.

XX. Campamento de Lembet : 1. Revista pasada por el general Mahon con motivo de la entrega al general Sarrail de la gran cruz de San Miguel y de San Jorge. — 2. El general Sarrail, condecorado con la banda, y el general Mahon, saludando a las tropas. — 3. Fiesta dada en el campamento inglés de Nika Akbunas : el general Bailloud y un general inglés ante las tribunas.

XXI. 1. Campamento de Lembet. Revista. Desfile de la infantería inglesa. — 2. Campamento de Moraitika : ingenieros ingleses. — 3. Fiesta dada en el campamento inglés de Nika Akbunas : desfile de mulas inglesas.

XXII. 1. El barranco de Vatiluk cerca de Topcin, donde se efectúan excavaciones paleontológicas. — 2 y 3. Salónica : Q. G. A. O. Exposición de objetos descubiertos en las ruinas de Pella.

XXIII. 1. Bunardja : vista general de un grupo de tropas de refuerzo de artillería. — 2. Vardar : sector servio ; una pista entre cardos.

XXIV. Dogandzy : 1. Ramal que conduce a la posición fortificada " Inglaterra ". — 2. Un granero para forraje. — 3. La hora del almuerzo, ... batería de marcha indochina.

XII. Acampamento d'Ipsos : 1. A hora da sopa. — 2. Acampamento do regimento d'infanteria 23, divisão do Vardar : cosinhas. — 3. Troca de moeda servia por moeda grega. — 4. O que resta dos musicos da divisão do Vardar.

XIII. Salonica : panorama de Salonica.

XIV. Salonica : 1. Hospital e cidadela. — 2. Uma rua ; ao fundo, Santa Sofia.

XV. Salonica : 1. A " Chaouia " desembarcando material d'artilharia. — 2. Desembarque de caixotes d'equipamento.

XVI. Salonica : 1. Construção do arsenal de Beaurivage. — 2. Um trecho dos estaleiros.

XVII. Salonica : 1. Acampamento de Zeitenlik : acampamento da escolta do general. — 2. Acampamento perto do porto.

XVIII. Vatiluk proximo de Topcin : 1, 2, 3. Festa em obsequio ao primeiro regimento de marcha d'Africa.

XIX. Galastika : 1. Vista do acampamento acima da aldeia. — 2. Acampamento das tropas da ... divisão colonial.

XX. Acampamento de Lembet : 1. Revista passada pelo general Mahon por ocasião da entrega ao general Sarrail da gran-cruz de São Miguel e São Jorge. — 2. O general Sarrail de gran-cruz e o general Mahon saudando as tropas. — 3. Festa no acampamento inglez de Nika-Akbunas : o general Bailloud e um general inglez diante das tribunas.

XXI. 1. Acampamento de Lembet : revista ; desfile da infantaria ingleza. — 2. Acampamento de Moraitika : engenharia ingleza. — 3. Festa no acampamento inglez de Nika-Akbunas : desfile de mulas inglezas.

XXII. 1. A ravina de Vatiluk perto de Topcin onde se efétuam escavações paleontologicas. — 2 e 3. Salonica : Q. G. A. O. Esposição d'objétos descobertos nas ruinas de Pella.

XXIII. 1. Bounardja : vista geral d'um grupo d'escalão d'artilharia. — 2. Vardar : setor servio, uma pista entre os cardos.

XXIV. Dogandzy : 1. "Boyau" *(sulco)* conduzindo á fortificação "Inglaterra". — 2. Um celeiro de forragens. — 3. A hora do almoço .... bateria de marcha indochinesa.

Draeger, Imp.

DRAEGER IMP. PARIS